

Lời dịch Evil Like Me (Descendants) - Kristin Chenoweth & Dove Cameron

Lời dịch & lyrics Evil Like Me (Descendants) - Kristin Chenoweth & Dove Cameron

Look at you, look at me

Nhìn lại hai chúng ta

I don't know who to be

Con không biết mình nên là ai nữa

Mother

Mẹ à

Is it wrong, is it right?

Điều này là đúng hay sai?

Be a thief in the night

Trở thành một tên trộm trong bóng đêm

Mother

Mẹ ơi

Tell me what to do

Hãy cho con biết nên làm gì

I was once like you, my child

Ta cũng từng như con, con yêu à

Slightly insecure

Có chút thiếu tự tin

Argued with my mother, too

Cũng từng tranh cãi với bà ngoại con

Thought I was mature

Nghĩ rằng ta đã trưởng thành

But I put my heart aside

Nhưng ta đã gạt bỏ trái tim mình

And I used my head

Và dùng cái đầu để suy nghĩ

Now I think it's time you learned

Ta nghĩ rằng đã đến lúc con nên biết

What dear old momma said

Những gì bà ngoại đã từng nói

Don't you wanna be evil like me?

Con không muốn được xấu xa giống ta sao?

Don't you wanna be mean?

Con không muốn trở nên nhỏ nhen sao?

Don't you wanna make mischief your daily routine?

Con không muốn biến những tội ác thành thói quen thường ngày sao?

Well, you can spend your life attending to the poor

Ừ thì con có thể suốt ngày chăm sóc lũ người nghèo đói

But when you're evil, doing less is doing more

Nhưng một khi trở thành người độc ác, làm việc thiện càng ít lại càng tốt

Don't you wanna be ruthless and rotten and mad?

Con không muốn trở nên nhẫn tâm, mục nát và điên dại sao?

Don't you wanna be very, very good at being bad?

Con không muốn trở nên cực kì, cực kì thuần thực trong tội ác sao?

I have tried my whole life long to do the worst I can

Ta luôn cố gắng để làm nên những việc tồi tệ nhất

Clawed my way to victory, built my master plan

Dần dần tiến tới đỉnh cao, tạo dựng nên những mưu kế thiên tài

Now the time has come, my dear, for you to take your place

Và giờ vàng đã điểm, con yêu à, đã tới lúc con phải chiếm lấy vị trí của mình

Promise me you'll try to be an absolute disgrace

Hãy hứa với ta rằng con sẽ cố trở thành một nỗi ô nhục của tạo hóa

Don't you wanna be evil like me?

Con không muốn được xấu xa giống như ta sao?

Don't you wanna be cruel?

Con không muốn trở nên tàn nhẫn sao?

Don't you wanna be nasty and brutal and cool?

Con không muốn trở nên tàn độc, dã man và cực ngầu sao?

And when you grab that wand, that's when your reign begins

Và khi con đã nắm được cái đũa thần trong tay, đó chính là thời khắc lên ngôi của con

Who wants an evil queen without a sack of sins?

Có ai muốn trở thành một bà hoàng xấu xa mà không gây ra hàng tá tội lỗi?

Don't you wanna be heartless and hardin' as stone?

Con không muốn trở nên vô tình và lạnh lùng như đá sao?

Don't you wanna be finger licking' evil to the bone?

Con không muốn trở nên ác độc tới tận xương tủy sao?

This is not for us to ponder

Không cần phải suy nghĩ gì nữa

This was preordained

Đây chính là số mệnh của con

You and I shall rule together

Con và ta sẽ cùng nhau thống trị

Freedom soon regain

Và sớm lấy lại sự tự do của mình

Mistress of the universe, powerful and strong

Những bà hoàng của vũ trụ, quyền uy và mạnh mẽ

Daughter, hear me, help me, join me

Con gái, hãy nghe ta, giúp ta, cùng ta nào

Won't you sing along?

Con không hát lên cùng ta sao?

Now we're gonna be evil, it's true

Chúng ta sẽ cùng nhau gây tội ác, đó là sự thật

Never gonna think twice

Không cần phải nghĩ lại nữa

And we're gonna be spiteful

Chúng ta sẽ cùng trở nên đáng ghê sợ

Yes, spiteful. That's nice

Đúng, đáng ghê sợ. Hay đấy

In just an hour or two, our futures safe and sure

Chỉ trong một hai giờ nữa thôi, tương lai sẽ rộng mở

This mother, daughter act is going out on tour

Quyền lực của chúng ta sẽ trải rộng khắp nơi

If you wanna be evil and awful and free

Nếu con muốn trở nên xấu xa, tồi tệ và tự do

Then you should thank your lucky star

Thì con nên cảm ơn ngôi sao may mắn của mình

That you were born the girl you are

Đã cho con sinh ra như vậy đó

The daughter of an evilicious queen

Con gái của một nữ hoàng độc ác

Like me!

Như ta!

Lyrics Evil Like Me (Descendants) - Kristin Chenoweth & Dove Cameron

Look at you, look at me

I don't know who to be

Mother

Is it wrong, is it right?

Be a thief in the night

Mother

Tell me what to do

I was once like you, my child

Slightly insecure

Argued with my mother, too

Thought I was mature
But I put my heart aside
And I used my head
Now I think it's time you learned
What dear old momma said
Don't you wanna be evil like me?
Don't you wanna be mean?
Don't you wanna make mischief your daily routine?
Well, you can spend your life attending to the poor
But when you're evil, doing less is doing more
Don't you wanna be ruthless and rotten and mad?
Don't you wanna be very, very good at being bad?
I have tried my whole life long to do the worst I can
Clawed my way to victory, built my master plan
Now the time has come, my dear, for you to take your place
Promise me you'll try to be an absolute disgrace
Don't you wanna be evil like me?
Don't you wanna be cruel?
Don't you wanna be nasty and brutal and cool?
And when you grab that wand, that's when your reign begins
Who wants an evil queen without a sack of sins?
Don't you wanna be heartless and hardin' as stone?
Don't you wanna be finger licking' evil to the bone?
This is not for us to ponder
This was preordained
You and I shall rule together
Freedom soon regain
Mistress of the universe, powerful and strong
Daughter, hear me, help me, join me
Won't you sing along?

Now we're gonna be evil, it's true
Never gonna think twice
And we're gonna be spiteful
Yes, spiteful. That's nice
In just an hour or two, our futures safe and sure
This mother, daughter act is going out on tour
If you wanna be evil and awful and free
Then you should thank your lucky star
That you were born the girl you are
The daughter of an evilicious queen
Like me!

Lời dịch Evil Like Me (Descendants) - Kristin Chenoweth & Dove Cameron

Nhìn lại hai chúng ta
Con không biết mình nên là ai nữa
Mẹ à
Điều này là đúng hay sai?
Trở thành một tên trộm trong bóng đêm
Mẹ ơi
Hãy cho con biết nên làm gì
Ta cũng từng như con, con yêu à
Có chút thiếu tự tin
Cũng từng tranh cãi với bà ngoại con
Nghĩ rằng ta đã trưởng thành
Nhưng ta đã gạt bỏ trái tim mình
Và dùng cái đầu để suy nghĩ
Ta nghĩ rằng đã đến lúc con nên biết
Những gì bà ngoại đã từng nói
Con không muốn được xấu xa giống ta sao?
Con không muốn trở nên nhỏ nhen sao?

Con không muốn biến những tội ác thành thói quen thường ngày sao?
Ừ thì con có thể suốt ngày chăm sóc lũ người nghèo đói
Nhưng một khi trở thành người độc ác, làm việc thiện càng ít lại càng tốt
Con không muốn trở nên nhẩn tâm, mục nát và điên dại sao?
Con không muốn trở nên cực kì, cực kì thuần thực trong tội ác sao?
Ta luôn cố gắng để làm nên những việc tồi tệ nhất
Dần dần tiến tới đỉnh cao, tạo dựng nên những mưu kế thiên tài
Và giờ vàng đã điểm, con yêu à, đã tới lúc con phải chiếm lấy vị trí của mình
Hãy hứa với ta rằng con sẽ cố trở thành một nỗi ô nhục của tạo hóa
Con không muốn được xấu xa giống như ta sao?
Con không muốn trở nên tàn nhẫn sao?
Con không muốn trở nên tàn độc, dã man và cực ngẫu sao?
Và khi con đã nắm được cái đĩa thần trong tay, đó chính là thời khắc lên ngôi của con
Có ai muốn trở thành một bà hoàng xấu xa mà không gây ra hàng tá tội lỗi?
Con không muốn trở nên vô tình và lạnh lùng như đá sao?
Con không muốn trở nên ác độc tới tận xương tủy sao?
Không cần phải suy nghĩ gì nữa
Đây chính là số mệnh của con
Con và ta sẽ cùng nhau thống trị
Và sớm lấy lại sự tự do của mình
Những bà hoàng của vũ trụ, quyền uy và mạnh mẽ
Con gái, hãy nghe ta, giúp ta, cùng ta nào
Con không hát lên cùng ta sao?
Chúng ta sẽ cùng nhau gây tội ác, đó là sự thật
Không cần phải nghĩ lại nữa
Chúng ta sẽ cùng trở nên đáng ghê sợ
Đúng, đáng ghê sợ. Hay đấy
Chỉ trong một hai giờ nữa thôi, tương lai sẽ rộng mở
Quyền lực của chúng ta sẽ trải rộng khắp nơi
Nếu con muốn trở nên xấu xa, tồi tệ và tự do

Thì con nên cảm ơn ngôi sao may mắn của mình

Đã cho con sinh ra như vậy đó

Con gái của một nữ hoàng độc ác

Như ta!